

Sok éven át az oslói városházán egy hölgy rendszeresen válaszolt a Mikuláshoz címzett levelekre, amit az Északi-sarkra küldtek. Amikor az 1970-es években nyugdíjba ment, a Mikulás titkárnőjének pozíciója megszűnt. Ez nagy PR-hibának bizonyult! Hamarosan az egyik szomszédos ország, ahol szintén van hó, rénszarvas és északi fény a Mikulás otthonává nyilvánította magát. Bár a kis norvég város, Drøbak továbbra is hihető igénnyel áll elő, de kisebb globális elismertséggel... A norvég Mikulás, vagyis Nisse kettős személyiséggel bír: ő a kis törpe vörös kabátban, aki óvja az otthonokat és lakóikat, és ő a Mikulás is, aki ajándékot hoz az Északi-sarkról a jó gyerekeknek. A Nisse alakja az északi mitológiában gyökerezik. A nagyobb, szintén fehér szakállas figura későbbi import.

A karácsony, azaz a *Jul* Norvégiában elegyíti a pogány tél derekán tartott *blót* ünnepet a keresztény hittel. Hagyományosan a Jul a családról, a közösségről, az összefövetelről szól, az adventről, az otthonok feldíszítéséről, és a hagyományos ételek és italok élvezetéről. Sokan mennek templomba szenteste. A Jul örömteli időszak a gyerekeknek, de a felnőtteknek is, akik ilyenkor összejönnek, hogy élvezzék a gyertyafényt, a kandalló melegét és együtt gondolkodjanak el múlttól és jövőről. Hagyományosan az ünnepbe beletartozik a rokonok és barátok meglátogatása karácsony második napján, és utána. A gyerekek körében népszerűek a karácsonyfapartik, ahol sokat játszanak, énekelnek, és édességet is kapnak. Ezek a romantikus hagyományok éles kontrasztban állnak a napi rohanással, és az odakint gyakran havas, hideg, sötét évszakkal.

For many years, a lady in the Oslo town hall regularly replied to letters sent to Santa Claus, c/o the North Pole. When she retired in the 1970's the position as Santa's secretary was terminated. It was a big PR error! Soon a neighbouring country, which also has snow, reindeer and the aurora borealis established itself as Santa's home. However the small Norwegian town of Drøbak continues to make a credible claim, but with less global recognition... The Norwegian Santa or Nisse has a dual personality: he is the small gnome in a red coat, protecting the home and its inhabitants, and he is Father Christmas who brings gifts from the North Pole to worthy children. The Nisse has his roots in Norse mythology. The larger, also white-bearded figure is a more recent import.

Christmas in Norway – Jul – mixes the pagan Midwinter blót with Christian beliefs. Traditionally, Jul is about family, community and reunion, the advent, preparing your home, enjoying traditional food and drinks. Many go to church on Christmas Eve. Jul is a happy time for children, but also for the adults to come together, to enjoy the atmosphere of lit candles, the glow of the fireplace, and together reflect on the past and future. Traditionally, the holiday includes visits to relatives and friends on Boxing Day and thereafter. Popular for the children are "Christmas tree parties", with various games, songs and treats. These are romantic traditions and a great contrast to the everyday hustle and bustle and the often snowy, cold and definitely dark season outside.

## A Mikulás Norvégiából származik...

*Santa Claus comes from Norway...*

A családban a szentestét nyugat-norvégiai módon ünnepeľjük fűszeres báránýbordával, burgonyával, savanyú káposztával és karalábéval, amit sörrel és akvavittal öblítünk le. Desszertnek édes rizspudingot szolgálunk fel, amiben elrejtünk egy mandulát. A szerencsés, aki megtalálja a mandulát a tányérján, egy kis marcipánmalacot kap ajándékba. A gyerekek gyorsan elkezdik elöszedni az ajándékokat a karácsonyfa alól, és felolvassák a megajándékozott nevét.

A Jul izgalmas, és örömteli ünnep a gyerekeknek. A felnőtteknek inkább nyugodt időszak, amikor keveset kell dolgozni, és az élet új év után tér vissza a régi tempójába.

Úgy gondolom, a Jul igazából arról szól, hogy visszatérünk a gyökerekhez, töröđünk a családdal és a barátokkal, ápoljuk a hagyományokat, örizzük az emlékeket. Ezzel ellentétben az új év a jövőről szól. Mit kívánok? Azt, hogy azok, akik visszaélnék a hatalommal, konfliktusokat szítanak, elnyomják az embereket, vagy jogtalanul gazdagszanak, megkapják azt, amit érdemelnek, most (és nem később, a történelem folyamán).



*Boldog karácsonyt és boldog új évet!  
God Jul og Godt Nyt år!*

**Öexc. Olav Berstad,  
Norvégia magyarországi nagykövete**

his/her plate, gets a little marzipan pig as a prize. The children then quickly volunteer to get the wrapped presents from under the Christmas tree and read the name of the happy recipient.

Jul is an exiting and joyful holiday for children. For the grown-ups it is a quiet period with little scheduled work, with life picking up pace again only after New Year.

I think Jul is about returning to your roots, cultivating family and friends, traditions and memories. In contrast, New Year is about the future. What I wish for? That those who abuse power, create conflict, oppress people or unjustly enrich themselves, get what they deserve now (and not later in history).

*Merry Christmas and Happy New Year  
God Jul og Godt Nyt år*

**H.E. Olav Berstad  
Ambassador of Norway to Hungary**